

Betriebsanleitung

Signalhupe HP / HPO / HPL / HPOL / HPLB / HPOLB

Instructions for use

Signal horn HP / HPO / HPL / HPOL / HPLB / HPOLB

Mode d'emploi

Trompe Sonore HP / HPO / HPL / HPOL / HPLB / HPOLB

Instrucciones de uso

Bocina HP/HPO/HPL/HPOL/HPLB/HPOLB



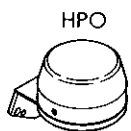
Funktion
Function
Fonctionnement

Das Gerät erzeugt aus elektrischen Signalen hörbare (Hupe) Signale. Es ist nach EN 60335-1 / VDE 0700-1 aufgebaut und geprüft.

The appliance produces audible signals (horn) via electrical signals. The appliance is produced and approved according to EN 60335-1 / VDE 0700-1.

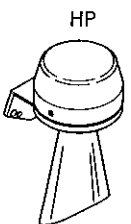
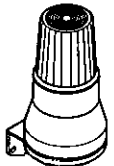
L'appareil produit des signaux audibles (trompe) via des signaux électriques. L'appareil est fabriqué et contrôlé selon EN 60335-1 / VDE 0700-1.

Este producto produce señales acústicas (bocina) vía señales eléctricas. El producto se diseña y fabrica de acuerdo con la Norma EN 60335-1 / VDE 0700-1.



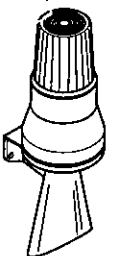
HPO

HPOLB / HPOL



HP

HPL / HPLB



FHF
FUNKE+HUSTER-FERNSIG

FHF Funke + Huster Fernsig GmbH

Gewerbeallee 15-19
D-45478 Mülheim / Ruhr
Tel. +49 208 82 68-0
Fax. +49 208 82 68-200
www.fhf.de

05/07



WARNING
CAUTION
ATTENTION

Sicherheitshinweise
Safety instructions
Consignes de sécurité
Instrucciones de seguridad



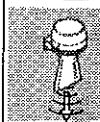
- Anschluss nur durch eine Elektrofachkraft.
- Wiring must be carried out by a qualified electrician.
- Connexion à effectuer par un électrotechnicien confirmé.
- La conexión debe ser realizada por un instalador eléctrico autorizado.



- Vor Anschluss und bei Beschädigung des Geräts Netzspannung abschalten.
- Turn off the power supply:
 - Before connection.
 - In the event of damage.
- Avant de connecter l'appareil et en cas de défaut de celui-ci, couper la tension du réseau.
- Desconecte la alimentación:
 - Antes de conectarlo.
 - En caso de deterioro.



- Gerät nur in komplett montiertem Zustand betreiben.
- Only operate the appliance when completely assembled
- N'employer l'appareil que lorsqu'il est complètement monté.
- Únicamente active la bocina cuando esté totalmente montada.



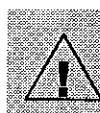
- Gerät immer mit Schallaustritt nach unten montieren.
- Always install the appliance with the sound exit down.
- Toujours monter l'appareil avec la sortie sonore vers le bas.
- Instale siempre la bocina con la trompeta mirando hacia abajo.



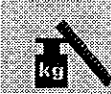
- Nennspannung beachten.
- Observe the nominal voltage.
- Respecter la tension nominale indiquée.
- Tenga en cuenta la tensión nominal.



- Der Schalldruck des Akustikelements kann bei geringem Abstand das Gehör schädigen.
- The sound pressure of the signal element can cause damage to hearing when used at close quarters.
- La puissance sonore de l'élément acoustique peut nuire à l'ouïe en cas de trop grande proximité.
- La presión acústica de la señal puede causar daños al oído si se está demasiado cerca.

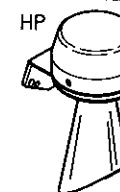


- Wenn durch einen Ausfall des Signalgeräts eine Gefährdung von Menschen oder Beschädigung von Betriebseinrichtungen möglich ist, muss dies durch zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen verhindert werden.
- In case of equipment failure, additional safety precautions should be taken to avoid possible danger to persons.
- Si une panne ou un défaut de l'avertisseur présentait un danger pour le personnel ou les installations, prévenir ceci par des mesures de sécurité supplémentaires.
- En caso de avería, se deben tomar precauciones adicionales para evitar posibles daños a las personas.



Technische Daten
Technical specifications
Données techniques
Especificaciones técnicas

HP

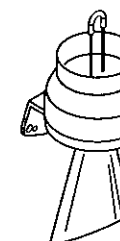


ABS/PC-Blend
grau, grey, gris, gris
92dB(A) - DC / 88dB(A) - AC
6V~, 280mA 6V~, 350mA
12V~, 120mA 12V~, 180mA
24V~, 60mA 24V~, 80mA
42V~, 60mA

HPO



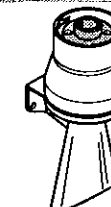
48V~, 30mA 48V~, 50mA
60V~, 20mA 60V~, 40mA
115V~, 10mA 115V~, 20mA
220V~, 7mA 230V~, 10mA



ABS/PC-Blend
grau, grey, gris, gris
92dB(A) - DC / 88dB(A) - AC
24V~, 170mA
230V~, 25mA

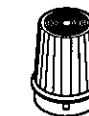
Blitzenergie: 1 Joule
1 Julio

HPLB / HPOLB



ABS/PC-Blend
grau, grey, gris, gris
92dB(A) - DC / 88dB(A) - AC
12V~, 700mA
24V~, 350mA
230V~, 40mA

HPL / HPOL



Polycarbonat transparent,
polycarbonate transparent,
polycarbonate, transparent
Policarbonato transparente
rot, red, rouge, rojo
gelb, yellow, jaune, ámbar



BA15 d, max. 7W
12V
24V
230V



Reinigung
Cleaning
Nettoyage
Limpieza

Reinigung mit milden, nicht scheuernden und nicht kratzenden Mitteln möglich. Niemals aggressive Reinigungsmittel wie z.B. Lösungsmittel verwenden.

Clean the appliance from outside with a light, non-scouring cleaning agent. Do not use aggressive cleaning agents, like e.g. solvents.

Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un produit doux, non abrasif. Ne jamais utiliser des produits de nettoyage agressifs comme p.ex. des détergents.

Limpie la parte exterior del producto con un producto de limpieza ligero y no abrasivo. No utilice nunca productos abrasivos como disolventes, etc.



Montage
Mounting
Montage
Montaje

